

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 527

Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Adalet ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/780)

T. C.

Başbakanlık

2 . 6 . 1986

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : K. K. Gn. Md.

18/101 - 2004/03900

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 29.5.1986 tarihinde kararlaştırılan «Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı» ve gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut Özal
Başbakan

G E R E K Ç E

Evlilik dışında doğan çocuklarla, babaları arasında nesep bağı kurulmasındaki güçlükler, milletlerarası alanda birçok sorunların ortaya çıkmasına sebep olmaktadır. Bu sorunların bir bölümü, ülkemizin de taraf olduğu 10 Eylül 1970 tarihinde Roma'da imzalanan «Evlilik Yolu ile Nesebin Düzeltilmesine Dair Sözleşme» ile bir ölçüde çözümlenmiştir. Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmalarına Dair Sözleşme ile de tanıma yolu ile nesep bağının kurulmasına ilişkin hükümler getirilmek suretiyle nesebe ilişkin sorunların, milletlerarası alanda çözümlenmesi amacı güdülmüştür.

Tanıma halen üye Devletlerin millî kanunlarında değişik şekillerde düzenlenmiştir. Bu Sözleşmenin 1 ve 2 nci maddeleri ile getirilmiş olan hükümlerle, tanımanın tabi olduğu yetkili kanunların sayısı artırılmak suretiyle, söz konusu tanımaların gerek milletlerarası alanda, gerekse millî alanda geçerliliği ve tanınması sağlanmış olmaktadır. Bu prensip, Âkit Devletler açısından olduğu kadar, kişi ve vatandaşlar açısından da büyük kolaylık sağlamaktadır.

Diğer taraftan, yurt dışında yapılan tanımaların süratle ilgililerin nüfus kütüklerine tescillerini sağlamak amacı ile gerekli hükümlere yer verilmiş ve tanıma işlemi yapan makamın doğrudan veya diplomatik yolla, ilgililerin kayıtlı olduğu yer nüfus idarelerine bilgi verilmesi mükellefiyeti getirilerek, sözleşmenin ihtiva ettiği prensiplere işlerlik kazandırılmıştır.

Sözleşme, tanıma işleminin hukukî sonuçlarını düzenleme amacı gütmemektedir. Bu konu, ilgilinin vatan-dışı olduğu devletin iç hukukuna bırakılmıştır.

Şu hususu da belirtmek gerekirken, 4 üncü madde ile tanınan rezerv hakkı, Âkit Devletlere kendi kamu düzenlerine aykırı tanımaları geçerli saymama hakkı vermiştir. Nitekim bu hak, tasdik sırasında ülkemiz tarafından da kullanılacaktır.

Yurt dışında çok sayıda vatandaşımızın bulunması sebebiyle söz konusu Sözleşmenin onaylanması faydalı görüldüğünden dolayı bu tasarı hazırlanmıştır.

Tasarının 1 inci maddesi sözleşmenin onayına, 2 nci maddesi yürürlüğe girmesine, 3 üncü maddesi yürütmeye ilişkin hükümleri kapsamaktadır.

Adalet Komisyonunun Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Adalet Komisyonu

Esas No. : 1/780

Karar No. : 23

21 . 1 . 1987

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hak-
kında Kanun Tasarısı, Adalet, İçişleri ve Dışişleri bakanlıkları temsilcilerinin de katılmalarıyla Komisyonumuz-
ca incelenip görüşülmüş, gerekçesi uygun görülerek maddelerine geçilmesi kabul edilmiş ve Tasarı Bakanlar Ku-
rulundan gelen şekliyle aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Dışişleri Komisyonuna sunulmak üzere saygı ile arz olunur.

Başkan

Ali Dizdaroğlu

Antalya

Sözcü

Mehmet Bağceci

Yozgat

Üye

Ledin Barlas

Adana

Üye

Mustafa Uğur Ener

Kütahya

Üye

Süleyman Çelebi

Mardin

Üye

İhsan Nuri Topkaya

Ordu

Üye

Hasan Altay

Samsun

Üye

Mehmet Topaç

Uşak

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/780

Karar No. : 14

16 . 2 . 1987

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı» Adalet, İçişleri ve Dışışleri bakanlıklarının temsilcilerinin de katılmalarıyla Komisyonumuzun 11.2.1987 tarihli toplantısında incelenip görüşüldü.

Anılan sözleşme ile evlilik dışında doğan çocuklarla, babaları arasında nesep bağı kurulmasındaki güçlüklerin Milletlerarası alanda ortaya çıkardığı sorunların bir bölümü, «Evllenme Yolu ile Nesebin Düzeltilmesine Dair Sözleşme» ile bir ölçüde çözümlenmiştir. Tanıma yolu ile nesep bağının kurulmasına ilişkin hükümler getirilerek, nesebe ilişkin sorunların milletlerarası alanda çözümlenmesi amacıyla güden bu tasarı, yurt dışında çok sayıda vatandaşımızın bulunması sebebiyle Komisyonumuzca da uygun görülerek maddelerine geçilmiştir.

Türk Medenî Kanununda tanımaya ilişkin şartlar ve usuller hükme bağlanmıştır. Buna göre fücür mahsulü çocuklar hiçbir şekilde tanınmazlar, tanıma ancak resmî şekilde olmaktadır. Bu nedenle Tasarının 1 inci maddesiyle öngörülen sözleşmenin 4 üncü maddesinin (b) ve (e) bentlerinde sözü edilen hususlar Türk Medenî Kanununa aykırı olduğundan madde, Komisyonumuzca yeniden düzenlenerek kabul edilmiştir.

Tasarının yürürlük ve yürütmeye ilişkin 2 nci ve 3 üncü maddeleri de aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Prof. Fethi Çelikbaş
Burdur

Sözcü
M. Timur Çınar
Manisa

Kâtip
H. Adnan Tutkun
Amasya

Üye
Paşa Sarıoğlu
Ağrı

Üye
Neriman Elgin
Ankara

Üye
H. İbrahim Karal
Ankara

Üye
Halil Şıvgın
Ankara

Üye
Yılmaz Altuğ
Sivas

Üye
N. Oğuzhan Artukoğlu
Burdur

Üye
Kâmran İnan
Bitlis

Üye
N. Mehmet Kaşıkçı
Kayseri

Üye
A. Rıfki Ataserver
Tekirdağ

(İmzada bulunamadı)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 5 Eylül 1980 tarihinde Münih'te imzalanmış bulunan «Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşme» nin, 4 üncü maddesinin (b) ve (e) paragraflarının uygulanmayacağı hakkında onay belgesinin tevdiî sırasında konulacak ihtirazi kayıtle, onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

29 . 5 . 1986

Başbakan <i>T. Özal</i>		
Devlet Bakanı Başbakan Yrd. <i>K. Erdem</i>	Devlet Bakanı <i>K. Oksay</i>	Devlet Bakanı <i>A. M. Yılmaz</i>
Devlet Bakanı <i>M. V. Dinçerler</i>	Devlet Bakanı <i>A. Tenekeci</i>	Devlet Bakanı <i>M. T. Titiz</i>
Devlet Bakanı <i>A. Karaevli</i>	Ađalet Bakanı <i>M. N. Eldem</i>	Millî Savunma Bakanı <i>Z. Yavuztürk</i>
İçişleri Bakanı <i>Y. Akbulut</i>	Dışişleri Bakanı V. <i>A. M. Yılmaz</i>	Maliye ve Gümrük Bakanı <i>A. K. Alptemoçin</i>
Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bak. <i>M. Emirođlu</i>	Bayındırlık ve İskân Bakanı <i>İ. S. Giray</i>	Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı <i>M. Aydın</i>
Ulaştırma Bakanı <i>V. Atasoy</i>	Tarım Orman ve Köyışleri Bakanı <i>H. H. Doğan</i>	Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı <i>M. Kalemli</i>
Sanayi ve Ticaret Bakanı <i>H. C. Aral</i>	Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı <i>S. N. Türel</i>	Kültür ve Turizm Bakanı <i>M. M. Taşçıoğlu</i>

ADALET KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair
Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hak-
kında Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının birinci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının ikinci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının üçüncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair
Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hak-
kında Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — 5 Eylül 1980 tarihinde Münih'te imzalanmış olan «Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmalarına Dair Sözleşme»nin, 4 üncü maddesinin (b) ve (e) bentlerine göre rezerv konularak onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.



EVLİLİK DIŞINDA DOĞAN ÇOCUKLARIN TANINMASINA DAİR SÖZLEŞME

Bu sözleşmeyi imza eden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonuna Üye Devletler, evlilik dışında doğan çocukların tanınmasını aynı ihtilaf kurallarının kabulü suretiyle kolaylaştırmak ve bu tanınmaları âkit devletlerde aleniyete ve etkinliğe kavuşturmak amacıyla aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

BÖLÜM I

Madde 1.

Evlilik dışında doğan bir çocuğun tanınmasının aslı şartları ile ehliyetle ilişkin şartlar, tanıyanın veya çocuğun işlem sırasındaki millî kanununa veya mutad mesken kanununa tabidir.

Madde 2.

Tanınmanın şekil şartları 1 inci maddede öngörülen kanunlardan birine veya tanınmanın yapıldığı yer kanununa tabidir.

Madde 3.

Yukarıdaki 1 ve 2 nci maddeler hükümlerine uygun olarak yapılmış tanınmalar, bütün âkit devletlerde kendiliğinden tanınır.

Madde 4.

Her âkit devlet imza, onay, kabul veya katılma sırasında yukarıdaki maddeleri aşağıdaki hallerde uygulamama hakkını saklı tutabilir :

- a) Tanınmanın aslı şartlar veya ehliyet bakımından ne tanıyanın ne de çocuğun millî kanununa uygun olmaması,
- b) Çocuk fücür mahsulü ise, tanıyanın veya çocuğun kendi vatandaşı bulunması,
- c) Çocuğun kendi vatandaşı olması ve aynı zamanda tanınmanın çocuğun veya kanunî temsilcisinin rızasının alınmadan yapılmış bulunması,
- d) Çocuğun veya annenin kendi vatandaşı olması ve tanınmanın da annenin rızası olmaksızın yapılmış bulunması,
- e) Tanınmanın hiçbir yazılı şekle uyulmaksızın yapılmış olması.

Madde 5.

Bir âkit devlette 1 ve 2 nci maddeler uyarınca yapılmış bir tanıma, kamu düzeni adına dahi olsa ancak bu devletin 4 üncü maddeye göre koymuş olduğu çekinceler çerçevesinde geçersiz sayılabilir.

Madde 6.

4 üncü maddede öngörülen bir çekincenin uygulanarak âkit devletlerden birinde verilmiş adli kararlar, ancak bu devletin ülkesinde ileri sürülebilir.

Madde 7.

1. Tanınmanın daha önce tesis edilmiş bir neseble bağdaşmaması halinde, bu bölümdeki hükümler uygulanamaz.

2. Bu hükümler çocuğun tanıyandan olmadığı ileri sürülerek tanımaya itiraz edilmesine engel teşkil etmez.

Madde 8.

Bu bölümdeki hükümler, âkit devletlerde tanıma konusunda yürürlükte bulunan daha lehte hükümlerin uygulanmasına engel teşkil etmez.

Madde 9.

1. Bu bölümdeki hükümler, âkit olmasalar bile bütün devlet vatandaşlarına uygulanabilir.
2. Bununla beraber her Âkit Devlet imza, onay, kabul veya katılma sırasında, 1 inci madde anlamında mutad mesken kanununu uygulama hakkını saklı tuttuğunu, bu meskenin Âkit Devletler veya Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletler veya Avrupa Konseyine üye devletlerin ülkesi dışında bulunması halinde beyan edebilir.

BÖLÜM II

Madde 10.

1. Bir çocuğun tanınmasına aîr işlemi yapan veya tescil eden makam, tanınmanın kütüğe geçirilmesi için diğer bir Âkit Devletteki çocuğun doğum tutanağını düzenleyen veya tescil eden nüfus memuruna doğrudan veya diplomatik yolla bir bildirim gönderir.
2. Bildirimler, örneği bu sözleşmeye ekli bir forma göre düzenlenir. Bu formda bir devlet tarafından yapılacak her türlü değişiklik Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonunun kabulüne bağlıdır.

Madde 11.

Forma geçirilecek bütün bilgiler latin matbaa harfleriyle yazılır. Bunlar, ayrıca bildirimi düzenleyen makamın dilinde de yazılabilir.

Madde 12.

1. Tarihler rakamlarla, jo (gün), mo (ay), ve An (yıl) işaretleri altında peşpeşe yazılırlar. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar çift rakamla gösterilir.
2. Bildirime geçirilecek bütün yer isimlerinin yanında, bildirimi düzenleyen makam o devletten olması halinde, bu yerin bulunduğu devletin adı da yazılır.
3. Kullanılacak semboller aşağıda gösterilmiştir :
 - Erkeğin cinsiyetini göstermek için, M, kadın için F,
 - Vatandaşlığı belirtmekte otomobillerin kayıtlı olduğu ülkeyi göstermek için kullanılan harfler,
 - Mülteci olduğunu belirtmek için REF harfleri,
 - Vatansız olduğunu belirtmek için APA harfleridir.

Madde 13.

Eğer yetkili makam, belgedeki bir haneyi veya hanenin bir kısmını dolduramayacak ise, bu hane veya hanenin doldurulmayan kısmı faydanılamayacak şekilde çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.

Madde 14.

1. Her bildirimün ön yüzünde tarihlerle ilgili olarak 12 nci madde öngörülen sembollerin dışındaki değişmeyen açıklamalar, bildirimün düzenlendiği Devletin resmî dili veya dillerinden birisi ve Fransızca olarak, en az iki dilde yazılır.
2. Sembollerin anlamı, bu Sözleşmenin imzalanması sırasında Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonuna üye Devletlerden herbirinin resmî dili veya resmî dillerinden biri ve İngilizce olmak üzere en az iki dilde yazılır.
3. Her bildirimün arka yüzünde şunlar bulunmalıdır;
 - Bu maddenin ikinci paragrafında belirtilen dillerde Sözleşmeye yapılan bir atıf,
 - Arka yüzde kullanılmamış olması halinde bu maddenin ikinci paragrafında belirtilen dillerde değişmeyen açıklamaların bir tercümesi,
 - En az bildirimü düzenleyen makamın resmî dili veya dillerinden biriyle, Sözleşmenin 11 ve 13 üncü maddeleri ve 12 nci maddenin 1 ve 2, 14 üncü maddenin 4 üncü paragrafının özeti.
4. Bütün tercümele, Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Bürosu tarafından kabul edilmiş olmalıdır.

Madde 15.

Bildirimlerde tarih ile düzenleyen makamın imza ve mühürü bulunur.

Madde 16.

Bildirimler, bu sözleşmeye bağlı devletlerin herbirinin ülkesi üzerinde tasdik veya benzeri formalitelerden muaftır.

Madde 17.

Doğum tutanağını düzenleyen veya kütüklere geçiren nüfus memuru bildirimini aldığı zaman, bizzat kendisi veya bağlı olduğu makam vasıtasıyla bu Sözleşme ile öngörülen şartların mevcudiyetini saptadıktan sonra tanımayı kütüklere geçirir.

BÖLÜM III

Madde 18.

Bir çocuk yabancı bir ülkede evlilik dışında doğduğu ve ananın millî kanunu hükümlerine göre, nesebin sadece doğumla veya doğum tutanağında sadece ananın belirtilmesiyle tesis edildiği zaman, mevzuatın bu esaslara göre tanımayı zorunlu gördüğü ülkelerde analık da tesis edilmiş sayılır.

Madde 19.

Çocuğun doğum tutanağında ana olarak gösterilmiş kadından doğmadığı iddiasıyla analığa itiraz edilmesine, 18 inci madde hükümleri engel teşkil etmez.

BÖLÜM IV

Madde 20.

1. Bu sözleşmeye göre, bir şahsın millî kanunu deyiminden o şahsın vatandaşı olduğu devletin kanunu, bir mülteci veya bir vatansız söz konusu ise, bunların şahsî statülerinin tabi olduğu devletin kanunu anlaşılmalıdır.

2. Bu Sözleşmenin uygulanmasında şahsî statüleri sözü edilen devletin kanununa tabi olan mülteciler ve vatansızlar, o devletin vatandaşları gibi işlem görürler.

Madde 21.

Bu Sözleşme, ancak yürürlüğe girmesinden sonra yapılacak tanımalara uygulanacaktır.

BÖLÜM V

Madde 22.

Bu Sözleşme onay, kabul veya onandıktan sonra, bunlarla ilgili belgeler İsviçre Federal Hükümetine tevdi edilecektir.

Madde 23.

1. Bu Sözleşme üçüncü onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdiinden itibaren üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

2. Bu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra onu onaylayacak, kabul edecek veya katılacak devlet yönünden, bu onay, kabul ya da katılma belgesinin verilmesini izleyen, üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

Madde 24.

Bu Sözleşmeye bütün devletler katılabilir. Katılma belgesi, İsviçre Federal Hükümetine tevdi edilir.

Madde 25.

1. Her devlet; imza, onay, kabul veya katılma sırasında 4 üncü ve 9 uncu maddelerde öngörülen çekincelerden birini veya bir kaçını koyabilir.

2. Bu Sözleşmeye taraf olan her devlet, koymuş olduğu çekincenin tamamını veya bir kısmını her zaman kaldırabilir. Kaldırma, İsviçre Federal Hükümetine bildirilir ve sözü geçen bildirim alınmasını izleyen üçüncü ayın birinci günü sonuç doğurur.

Madde 26.

1. Her Devlet; imza, onay, kabul, tasvip veya katılma veya daha sonra herhangi bir zamanda, bu Sözleşmenin, Milletlerarası düzeyde adına hareket ettiği ülkelerin bütününde veya bu ülkelerin bir veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilir.

2. Bu bildirim, İsviçre Federal Hükümetine yapılacak ve Sözleşme hükümleri adı geçen devlet izin Sözleşmenin yürürlüğe girmesi sırasında veya daha sonra bildirim alındığı ayı izleyen üçüncü ayın birinci günü hüküm ifade edecektir.

3. Sözleşmenin teşmiline ait her beyan, İsviçre Federal Hükümetine yapılacak bir bildirimle geri alınabilecek ve Sözleşme adı geçen ülkede, sözü edilen her bildirim alındığı ayı izleyen üçüncü ayın birinci günü uygulamadan kalkacaktır.

Madde 27.

1. Bu Sözleşme süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

2. Bununla birlikte, bu Sözleşmeye taraf olan her Devlet, Sözleşmenin kendi açısından yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıllık bir sürenin geçmesinden sonra, her zaman anlaşmayı feshettiğini bildirme hakkına sahiptir. Bu fesih ihbarı İsviçre Federal Hükümetine bildirilecek ve bu bildirim alınmasını izleyen altıncı ayın birinci gününden itibaren geçerli olacaktır. Sözleşme diğer devletler arasında yürürlükte kalacaktır.

Madde 28.

1. İsviçre Federal Hükümeti Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyesi Devletlere ve bu Sözleşmeye katılmış olan diğer bütün devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir :

- a) Bütün onay, kabul tasvip veya katılma belgelerinin tevdiini;
- b) Sözleşmenin yürürlüğe girdiği her tarihi;
- c) Çekince ve bunların çekilmelerine ilişkin her bildirim;
- d) Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte, Sözleşmenin teşmiline veya bunların geri çekilmesine ilişkin her bildirim;
- e) Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte, Sözleşmenin feshine ilişkin her bildirim;

2. İsviçre Federal Hükümeti, 1 inci paragraf uyarınca yapılacak her beyandan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterini haberdar edecektir.

3. Bu Sözleşme yürürlüğe girer girmez aslına uygun onaylı bir örneği, Birleşmiş Milletler Şartının 102 nci maddesi uyarınca, tescil ve yayınlanması amacıyla İsviçre Federal Hükümeti tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekterine gönderilecektir.

Bu Sözleşme, usulüne uygun olarak bu konuda yetki verilmiş temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Münih'te 5 Eylül 1980 tarihinde aslı İsviçre Federal Hükümeti arşivine konulmak ve onaylı birer örneği diplomatik yoldan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu üyelerine gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Ayrıca aslına uygun onaylı bir örneği Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterine gönderilmiştir.

- | | | | |
|--|---------------------------------------|------------|----------------|
| 1 — Devlet | 2 — Nüfus İdaresi | | |
| 3 — Evlilik dışında doğan çocuğun tanınmasına ilişkin bildirim | | | |
| 4 — Tanınmanın tarihi ve yeri | 5 — Çocukla ilgili bilgiler | | |
| 6 — Soyadı | | | |
| 7 — Adı | | | |
| 8 — Doğum tarihi ve yeri | | | |
| 9 — Vatandaşlığı | | | |
| 10 — Mutad meskeni | | | |
| 11 — Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası | 12 — Baba ve anne ile ilgili bilgiler | | |
| 6 — Soyadı | | | |
| 7 — Adı | | | |
| 8 — Doğum tarihi ve yeri | | | |
| 13 — Cinsiyeti | | | |
| 9 — Vatandaşlığı | | | |
| 10 — Mutad meskeni | | | |
| 11 — Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası | 14 — Diğer bilgiler | | |
| 15 — Beyanda bulunanın soyadı | | | |
| 16 — Beyanda bulunanın adı | | | |
| 17 — Çocuğun rızası | 18 — Evet | 19 — Hayır | 20 — Sorulmadı |
| 21 — Annenin rızası | 18 — Evet | 19 — Hayır | 20 — Sorulmadı |
| 22 — Bildirimin tarihi, imza ve mühür | | | |
| 23 — Varsa ekli belgeler | | | |
| 24 — Tanımadan önce | | | |
| 25 — Uygun haneyi işaretleyiniz | | | |

İşaretler

Jo. Gün, Mo. Ay, An. Yıl, M. Erkek, F. Kadın

5 Eylül 1980'de Münih'te imzalanan Sözleşme uyarınca verilen bildirim

— Kayıtlar, latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.

— Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.

— Her yer isminin yanına, eğer bu yer bildirimini düzenleyen devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır. Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmaya imkân vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.

— Bütün değişiklikler ve çeviriler önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonunun onayına sunulur.

Federal Almanya Cumhuriyeti adına

İmza

Avusturya Cumhuriyeti adına

Belçika Krallığı adına

İmza

İspanya Krallığı adına

İmza

Fransa Cumhuriyeti adına

Yunanistan Cumhuriyeti adına

İmza

İtalya Cumhuriyeti adına

Lüksemburg Düşesi adına

İmza

Hollanda Krallığı adına

Portekiz Cumhuriyeti adına

İmza

İsviçre Konfederasyonu adına

Türkiye Cumhuriyeti adına

İmza